



General Safety Notes

- | | | | |
|-------------|-------------------------------------|-------------|--|
| (CS) | Obecné bezpečnostní pokyny | (NO) | Generelle sikkerhetskennvisninger |
| (DA) | Generelle sikkerhedsoplysninger | (PL) | Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa |
| (DE) | Allgemeine Sicherheitshinweise | (PT) | Instruções gerais de segurança |
| (EN) | General Safety Notes | (RO) | Indicații generale de siguranță |
| (ES) | Indicaciones generales de seguridad | (RU) | Общие указания по безопасности
безопасности |
| (FI) | Yleiset turvallisuuohjeet | (SK) | Všeobecné bezpečnostné pokyny |
| (FR) | Consignes de sécurité générales | (SL) | Spolšna varnostna opozorila |
| (HU) | Általános biztonsági utasítások | (SV) | Allmänna säkerhetsanvisningar |
| (IT) | Avvertenze di sicurezza generali | (TR) | Genel güvenlik bilgi notları |
| (KO) | 일반 안전지침 | | |
| (MS) | Maklumat Keselamatan Am | | |
| (NL) | Algemene veiligheidsaanwijzingen | | |

CS	Bezpečnostní pokyny a pokyny pro manipulaci, obsažené v této brožuře, jsou doplněním k dokumentaci, společně dodávané k produktu.
DA	Sikkerhedsanvisningerne og handlingsanvisningerne i denne brochure er et supplement til den dokumentation, der følger med produktet.
DE	Die in dieser Broschüre enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen sind eine Ergänzung zu der zum Produkt mitgelieferten Dokumentation.
EN	The safety and handling instructions in this brochure supplement the documentation supplied with the product.
ES	Las instrucciones de seguridad y las instrucciones de operación contenidas en este folleto son un complemento de la documentación suministrada con el producto.
FI	Turvallisuus- ja toimintaohjeet tässä esitteessä täydentävät tuotteen mukana toimitettu dokumentaatio.
FR	Les consignes de sécurité et les instructions de manipulation contenues dans la présente brochure constituent un complément à la documentation fournie avec le produit.
HU	A jelen brosúrában szereplő biztonsági megjegyzések és cselekvési utasítások a termékhez mellékelt dokumentáció kiegészítései.
IT	A jelen brosúrában szereplő biztonsági megjegyzések és cselekvési utasítások a termékhez mellékelt dokumentáció kiegészítései.
KO	이 소책자에 포함된 안전 지침과 행동지시설명은 제품에 동봉된 설명서에 대한 보충입니다.
MS	Maklumat keselamatan dan arahan pengendalian yang terdapat dalam brosur ini adalah tambahan kepada dokumentasi yang disertakan bersama produk.
NL	De veiligheidsaanwijzingen en handlingsinstructies in deze brochure zijn een aanvulling op de documentatie die met het product wordt meegeleverd.
NO	Sikkerhetshenvisningene i denne brosjyren og handlingsanvisningene er en komplettering til dokumentasjonen som følger med produktet.
PL	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje dotyczące postępowania zawarte w niniejszej broszurze stanowią uzupełnienie dokumentacji dostarczonej wraz z produktem.
PT	As instruções de segurança e atuação contidas neste folheto complementam a documentação fornecida com o produto.
RO	Indicațiile de siguranță și de acțiune cuprinse în prezenta broșură sunt o completare a documentației livrate împreună cu produsul.
RU	Содержащиеся в данной брошюре указания по безопасности и порядку действий представляют собой дополнение к документации, переданной вместе с изделием.
SK	Bezpečnostné pokyny a pokyny k činnosti obsiahnuté v tejto brožúre sú dodatkom k dokumentácii dodanej k produktu.
SL	Varnostna obvestila in navodila za uporabo v tej brošuri so dodatek k dokumentaciji, priloženi izdelku.
SV	Säkerhets- och handlingsvisningar i denna broschyr är en komplettering till dokumentationen som följer med produkten.
TR	Bu broşürde yer alan güvenlik bilgi notları ve kullanım talimatları, ürüne birlikte verilen dokümantasyonun eki niteliğindedir.

VAROVÁNÍ

Před zahájením prací si přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a instrukce k manipulaci, které jsou uvedené v této brožuře a v dokumentaci k produktu.

Zanedbání dodržení uvedených pokynů a instrukcí mohou způsobit věcné škody a / nebo těžká poranění.

- ▶ Uschovejte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce pro budoucnost.

CS

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- ▶ **Dodržujte předpisy pro ochranu práce příslušné země.**
Informujte se u příslušných úřadů o aktuálně platných předpisech pro ochranu zdraví při práci na pracovišti.
- ▶ **Dodržujte bezpečnostní pokyny výrobce vozidla!**
Pročtěte si dokumentaci k vozidlu, kterou dodal výrobce vozidla.
- ▶ **Dodržujte bezpečnostní pokyny k chemickým materiálům a pomocným látkám.**
Pročtěte si údaje k bezpečné manipulaci, dodané příslušným výrobcem chemických a pomocných látek.
- ▶ **Noste osobní ochranné vybavení.**
Při určitých činnostech je nošení osobního ochranného vybavení předepsané. Druh a provedení osobního ochranného vybavení je uvedené ve výrobní dokumentaci.
- ▶ **Používejte jen originální náhradní díly.**
Vadné konstrukční díly se smějí vyměnit jen za originální náhradní díly. Jen u originálních dílů je zaručeno, že budou splněny požadavky na bezpečnost.

BEZPEČNOST NA PRACOVIŠTI

- ▶ **Udržujte pracovní oblast čistou a zajistěte dostatečné osvětlení.**
Nepořádek nebo špatně osvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům. Osvětlení na pracovišti musí odpovídat platným směrnici a normám.
- ▶ **Zkontrolujte podmínky prostředí.**
Před zahájením prací zkontrolujte, zda jsou dodrženy podmínky prostředí, uvedené v technických datech, aby byla zajištěna bezpečná práce.
- ▶ **Před zvednutím vozidla proveďte všechna potřebná opatření, např. proti odvalení.**
Před zahájením prací zajistěte, aby nemohlo vzniknout žádné ohrožení vlivem zvednutého vozidla.
- ▶ **Všechny užitě produkty se musejí používat a skladovat podle údajů na obalu.**
Dodržujte pokyny výrobce použitého produktu pokud se týká manipulace a skladování.
- ▶ **Bezpečně uložte chemické výrobní a pomocné látky.**
Nepřipusťte, aby měly k chemickým výrobním a pomocným látkám přístup děti nebo nepovolané osoby.

⚠ ADVARSEL

Sikkerhedsanvisningerne og handlingsanvisningerne i denne brochure samt i produktdokumentationen skal læses før arbejdet påbegyndes.

Manglende overholdelse af de givne oplysninger og anvisninger kan medføre materielle skader og/eller alvorlige personskader.

- ▶ Opbevar alle sikkerhedsoplysninger og andre anvisninger til fremtidig brug.

DA

GENERELLE SIKKERHEDSOPLYSNINGER

- ▶ **Følg arbejdssikkerhedsforskrifterne for det pågældende land.**
Søg oplysninger om de aktuelt gældende arbejdssikkerhedsforskrifter hos de ansvarlige myndigheder.
- ▶ **Følg køretøjsproducentens sikkerheds henvisninger.**
Læs den dokumentation om køretøjet, der er stillet til rådighed af køretøjets producent.
- ▶ **Følg sikkerhedsanvisningerne til de kemiske drifts- og hjælpesoffer.**
Læs oplysningerne om sikker håndtering fra producenten af det kemiske drifts- og hjælpesof.
- ▶ **Bær personligt sikkerhedsudstyr.**
Ved bestemte opgaver er det foreskrevet at bære personligt sikkerhedsudstyr. Type og udgave af det personlige sikkerhedsudstyr er angivet i produktdokumentationen.
- ▶ **Brug kun originale reservedele.**
Defekte komponenter må kun udskiftes med originale reservedele. Kun ved originale reservedele er det sikret at sikkerhedskravene overholdes.

SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN

- ▶ **Arbejdspladsen skal holdes rent, og der sørges for tilstrækkelig belysning.**
Uorden eller dårligt belyste arbejdsområder kan forårsage ulykker. Arbejdspladsens belysning skal overholde de lokale retningslinjer og standarder.
- ▶ **Kontrol af omgivelsesbetingelserne.**
For at garantere en sikker forarbejdning, skal det kontrolleres før arbejdet påbegyndes, at de omgivelsesbetingelser, der er angivet i de tekniske data, overholdes.
- ▶ **Inden køretøjet løftes, skal alle nødvendige foranstaltninger træffes, f.eks. mod rulning.**
Sørg før arbejdet påbegyndes for, at der ikke udgår en fare fra det løftede køretøj.
- ▶ **Alle anvendte produkter skal behandles og opbevares iht. oplysningerne på emballagen.**
Følg oplysningerne fra producenten af det anvendte produkt med henblik på behandling og opbevaring.
- ▶ **Kemiske drifts- og hjælpesoffer skal opbevares på en sikker måde..**
Sørg for at ingen børn eller uvedkommende får adgang til de kemiske drifts- og hjælpesoffer.

⚠️ WARNUNG

Lesen Sie vor Beginn der Arbeiten alle in dieser Broschüre sowie die in der Produktdokumentation enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen.
Versäumnisse bei der Einhaltung der angegebenen Hinweise und Anweisungen können Sachschäden und/oder schwere Verletzungen verursachen.
▶ Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

- ▶ **Arbeitsschutzvorschriften des jeweiligen Landes beachten.**
Informieren Sie sich bei den zuständigen Stellen über die aktuell geltenden Arbeitsschutzvorschriften am Arbeitsort.
- ▶ **Sicherheitshinweise des Fahrzeugherstellers beachten.**
Lesen Sie die vom Fahrzeughersteller bereitgestellte Dokumentation zum Fahrzeug.
- ▶ **Sicherheitshinweise zu den chemischen Werk- und Hilfsstoffen beachten.**
Lesen Sie die Angaben zum sicheren Umgang des jeweiligen Herstellers des chemischen Wert- oder Hilfsstoffs.
- ▶ **Persönliche Schutzausrüstung tragen.**
Bei bestimmten Tätigkeiten ist das Tragen von persönlicher Schutzausrüstung vorgeschrieben. Art und Ausführung der persönlichen Schutzausrüstung ist in der Produktdokumentation angegeben.
- ▶ **Nur Original-Ersatzteile verwenden.**
Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei Original-Ersatzteilen ist gewährleistet, dass die Sicherheitsanforderungen eingehalten werden.

SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- ▶ **Arbeitsbereich sauber halten und für ausreichende Beleuchtung sorgen.**
Unordnung oder schlecht beleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen. Die Beleuchtung am Arbeitsplatz muss den örtlich geltenden Richtlinien und Normen entsprechen
- ▶ **Umgebungsbedingungen prüfen.**
Prüfen Sie vor Beginn der Arbeiten, ob die in den Technischen Daten angegebenen Umgebungsbedingungen eingehalten werden, um eine sichere Verarbeitung zu gewährleisten.
- ▶ **Vor dem Aufbocken des Fahrzeugs alle erforderlichen Maßnahmen, z. B. gegen Wegrollen treffen.**
Stellen Sie vor Beginn der Arbeiten sicher, dass keine Gefährdung vom aufgebockten Fahrzeug ausgehen kann.
- ▶ **Alle eingesetzten Produkte entsprechend den Verpackungsangaben handhaben und lagern.**
Beachten Sie die Hinweise des Herstellers des eingesetzten Produktes in Bezug auf Handhabung und Lagerung.
- ▶ **Chemische Werk- und Hilfsstoffen sicher aufbewahren.**
Verhindern Sie, dass Kinder oder unbefugte Personen Zugang zu den chemischen Werk- und Hilfsstoffen haben.

⚠ WARNING

Before beginning any work read the safety and handling instructions both in this brochure and the product documentation.

Failure to comply with the specified notes and instructions may cause damage to property and/or serious injury.

- ▶ Keep all safety instructions and other instructions for future reference.

EN

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

- ▶ **Pay attention to the occupational health and safety regulations of the respective country.**
Keep yourself informed on the current occupational health and safety regulations at the place of work from the relevant authorities.
- ▶ **Observe the vehicle manufacturer's safety instructions.**
Read the documentation provided for the vehicle by the vehicle manufacturer.
- ▶ **Pay attention to the safety instructions for the chemical materials and auxiliaries.**
Read the safe handling instructions from the respective manufacturer of the chemical valuable or auxiliary substance.
- ▶ **Wear personal protective equipment**
Wearing personal protective equipment is mandatory for certain activities. The type and design of personal protective equipment is specified in the product documentation.
- ▶ **Use original spare parts only!**
Defective parts may only be replaced with original spare parts. The safety requirements can only be met when original spare parts are used.

SAFETY AT THE PLACE OF WORK

- ▶ **Keep the work area clean and make sure it is well lit.**
Disorder or poorly lit work areas can lead to accidents. The lighting at the workplace must comply with the locally applicable guidelines and standards
- ▶ **Check the ambient conditions**
To ensure safe processing, check that the ambient conditions specified in the technical data are complied with Before beginning any work.
- ▶ **Take all necessary precautions, e.g. to prevent rolling away, before jacking up the vehicle.**
Before beginning any work, make sure that there is no danger from the jacked-up vehicle.
- ▶ **Handle and store all products used according to the packaging instructions.**
Follow the manufacturer's instructions on handling and storage of the product.
- ▶ **Store chemical materials and auxiliary materials safely.**
Make sure that children or unauthorized persons do not have access to the chemical materials and auxiliaries.

Warning, failure to properly install the system may result in tire failure, personal injury, or death. The Customer assumes all risks associated with improper installation. Continental shall not be responsible for any damages, costs, or claims arise out of or resulting from improper installation of the system.

ADVERTENCIA

Lea todas las instrucciones de seguridad e instrucciones de operación contenidas en este folleto antes de empezar a trabajar

El incumplimiento de las indicaciones e instrucciones especificadas puede causar daños a la propiedad y/o lesiones graves.

- ▶ Guarde toda la información e instrucciones de seguridad para futuras referencias.

INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD

- ▶ **Respetar las normas de salud y seguridad en el trabajo del país correspondiente.**
Infórmese sobre la norma de salud y protección del trabajo vigente en el lugar de trabajo a través de las autoridades correspondientes.
- ▶ **Deben respetarse las indicaciones de seguridad del fabricante del vehículo.**
Leer la documentación del vehículo proporcionada por el fabricante.
- ▶ **Observar las instrucciones de seguridad para los materiales químicos y auxiliares.**
Leer las instrucciones de operación segura proporcionadas por el fabricante del producto o expiente químico.
- ▶ **Usar equipo de protección personal**
Para ciertas actividades es obligatorio el uso de equipo de protección personal. El tipo y diseño del equipo de protección personal se especifica en la documentación del producto
- ▶ **Utilizar sólo piezas de repuesto originales.**
Los componentes defectuosos se deberán sustituir únicamente por piezas de repuesto originales. Sólo repuestos originales garantizan el cumplimiento de los requisitos de seguridad.

SEGURIDAD EN LUGAR DE TRABAJO

ES

- ▶ **Mantener el área de trabajo limpia y procurar una iluminación adecuada.**
Desorden o áreas de trabajo mal iluminadas pueden provocar accidentes. La iluminación del lugar de trabajo debe cumplir con las directivas y normas locales vigentes.
- ▶ **Comprobar las condiciones ambientales.**
Antes de iniciar el trabajo, comprobar el cumplimiento de las condiciones ambientales especificadas en los datos técnicos para garantizar un procesamiento seguro.
- ▶ **Antes de levantar el vehículo, deben tomarse todas las medidas necesarias (p.ej. para que no pueda rodar).**
Antes de empezar a trabajar, asegúrese de la ausencia de peligro por el vehículo levantado.
- ▶ **Todos los productos utilizados deben manipularse y guardarse conforme a las instrucciones del embalaje.**
Observar las instrucciones del fabricante del producto utilizado relativas a la manipulación y el almacenamiento.
- ▶ **Almacenar los materiales químicos y auxiliares de forma segura.**
Impedir el acceso de niños o personas no autorizadas a los materiales y auxiliares químicos.

VAROITUS

Lue ennen töiden aloittamista kaikki turvallisuus- ja toimintaohjeet tässä esitteessä sekä tuotedokumentaatiossa.

Jos annettuja ohjeita ja informaatioita jätetään huomiotta se voi johtaa aineellisiin vahinkoihin sekä vakavin henkilövahinkoihin.

► Säilytä turvallisuus- ja toimintaohjeet niin että ne ovat myöhemmin käytettävissä.

YLEISET TURVALLISUUSOHJEET**FI**

- **Noudata kunkin maan työsuojelumääräyksiä.**
Informoi itseesi työpaikalla voimassa olevista työsuojelumääräyksistä asiasta vastaavalta taholta.
- **Noudata ajoneuvon valmistajan turvallisuusohjeita.**
Lue ajoneuvovalmistajan dokumentaatio ajoneuvosta.
- **Huomioi kemiallisten aineiden ja materiaalien turvallisuusohjeet.**
Lue kukin valmistajan informaatiot kemiallisen aineen tai materiaalin turvallisesta käytöstä.
- **Käytä henkilökohtainen suojavarustus.**
Tiettyjä töitä suorittaessa henkilökohtaisen suojavarustuksen käyttö on pakollinen. Henkilökohtaisen suojavarustuksen tyyppi ja rakenne on määriteltävä tuotedokumentaatiossa.
- **Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.**
Vialliset osat saa vaihtaa ainoastaan valmistajan alkuperäisiin varaosiin. Vain käyttämällä alkuperäisiä varaosia voidaan varmistaa että turvallisuusvaatimukset täyttyvät.

TURVALLISUUS TYÖPAIKALLA

- **Pidä työalue siistinä ja varmista että valaistus on riittävä.**
Epäjärjestys ja huonosti valaistu työalue voi johtaa onnettomuuksiin. Valaistus työpaikalla täytyy noudattaa siellä voimassa olevia ohjeita ja normeja.
- **Tarkista ympäristöolosuhteet.**
Tarkista turvallisen käsittelyn varmistamiseksi ennen töiden aloittamista että teknisissä tiedoissa mainitut ympäristöolosuhteet vallitsevat.
- **Ennen ajoneuvon nostamista on suoritettava kaikki vaadittavat toimenpiteet esim. sen vierimisen estämiseksi.**
Valmista ennen töiden aloittamista että nostettu ajoneuvo ei voi aiheuttaa vaaratilanteita.
- **Säilytä ja käsittelee kaikki käytettävät tuotteet pakkausten ohjeiden mukaisesti.**
Huomioi käytettävien tuotteiden valmistajien ohjeet koskien käsittelyä ja varastointia.
- **Säilytä kemialliset aineet ja materiaalit turvallisesti.**
Varmista että lapset ja asiattomat henkilöt eivät saa kemialliset aineet ja materiaalit käsiinsä.

AVERTISSEMENT

Avant de commencer le travail, lire toutes les consignes de sécurité et les instructions de manipulation contenues dans la présente brochure ainsi que la documentation du produit.

Les manquements au respect des consignes et instructions indiquées peuvent provoquer des dommages matériels et/ou des blessures graves.

- ▶ Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions pour l'avenir.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

- ▶ **Respecter les prescriptions relatives à la protection du travail dans le pays concerné.**
S'informer auprès des offices responsables des consignes de protection au travail en vigueur sur le lieu de travail.
- ▶ **Respecter les consignes de sécurité du constructeur du véhicule.**
Lire la documentation relative au véhicule mise à disposition par le fabricant du véhicule.
- ▶ **Respecter les consignes de sécurité relatives aux matières et consommables chimiques.**
Lire les indications régissant la manipulation sûre du fabricant respectif de la matière ou du composant chimiques.
- ▶ **Porter un équipement de protection individuelle.**
Le port d'un équipement de protection individuelle est prescrit pour certaines activités. Le type et la version de l'équipement de protection individuelle figurent dans la documentation du produit.
- ▶ **Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.**
Les composants défectueux doivent uniquement être remplacés par des pièces de rechange d'origine. Seules les pièces de rechange d'origine garantissent que les exigences de sécurité sont respectées.

SÉCURITÉ SUR LE POSTE DE TRAVAIL

- ▶ **Maintenir la zone de travail propre et assurer un éclairage suffisant.**
Le désordre ou des zones de travail mal éclairées peuvent causer des accidents. L'éclairage sur le poste de travail doit satisfaire les directives en vigueur localement et répondre aux normes.
- ▶ **Contrôler les conditions ambiantes.**
Contrôler avant le début des travaux si les conditions ambiantes figurant dans les caractéristiques techniques sont respectées afin de garantir un traitement sûr.
- ▶ **Avant de lever le véhicule, prendre toutes les mesures requises, par exemple pour le maintenir à l'arrêt.**
Avant de commencer les travaux, s'assurer qu'il ne peut pas émaner de danger du véhicule levé.
- ▶ **Manipuler et entreposer tous les produits utilisés, conformément aux indications de l'emballage.**
Respecter les consignes du fabricant du produit utilisé en ce qui a trait à la manipulation et à l'entreposage.
- ▶ **Conserver les matières et consommables chimiques en toute sécurité.**
Empêcher que des enfants ou des personnes non autorisées aient accès aux matières et consommables chimiques.

FR

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A munkák megkezdése előtt olvassa el a jelen brosúrában, valamint a termékdokumentációban szereplő biztonsági megjegyzéseket és cselekvési utasításokat.

A megadott információk és utasítások betartásának elmulasztása anyagi károkat és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

- ▶ Őrizze meg az összes biztonsági megjegyzést és utasítást.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI MEGJEGYZÉSEK

- ▶ **Ügyeljen az adott országban érvényes balesetvédelmi előírásokra.**

Tájékozódjon az illetékes hatóságoknál a jelenleg érvényes munkahelyi munkavédelmi előírásokról.

- ▶ **Ügyeljen a jármű gyártójának biztonsági utasításaira.**

Olvassa el a jármű járműgyártó által rendelkezésre bocsátott dokumentációját.

- ▶ **Vegye figyelembe a vegyi üzem- és segédanyagokra vonatkozó biztonsági megjegyzéseket.**

Olvassa el a vegyi üzem- és segédanyag mindenkori gyártójának biztonságos kezelésre vonatkozó utasításait.

- ▶ **Viseljen egyéni védőeszközöket.**

Bizonyos tevékenységek során kötelező az egyéni védőeszközök viselete. Az egyéni védőeszközök típusa és kivitele a termékdokumentációban van megadva.

- ▶ **Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.**

A hibás alkatrészeket csak eredeti pótalkatrészekre szabad kicserélni. Csak eredeti pótalkatrészekkel garantálható a biztonsági követelmények betartása.

MUNKAHELYI BIZTONSÁG

- ▶ **Tartsa tisztán a munkaterületet és gondoskodjon megfelelő világításról.**

A rendetlenség vagy a rosszul megvilágított munkaterület balesetekhez vezethet. A munkahelyi világításnak meg kell felelnie a helyileg érvényes irányelveknek és szabványoknak.

- ▶ **Ellenőrizze a környezeti feltételeket.**

Ellenőrizze a munkák megkezdése előtt, hogy a műszaki adatokban szereplő környezeti feltételek teljesülnek-e, garantálva ezzel a biztonságos munkavégzést.

- ▶ **A jármű alábakolása előtt tegyen meg minden szükséges intézkedést, pl. az elgördülés ellen.**

A munkák megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a felbakolt jármű nem idézhet elő veszélyeket.

- ▶ **Az alkalmazott termékeket a csomagolási információknak megfelelően kell kezelni és tárolni.**

Vegye figyelembe az alkalmazott termék gyártójának kezelésre és tárolásra vonatkozó megjegyzéseit.

- ▶ **A vegyi üzem- és segédanyagok biztonságos helyen tárolandók.**

Gondoskodjon róla, hogy gyermekek és illetéktelen személyek ne férjenek hozzá a vegyi üzem- és segédanyagokhoz.

AVVERTENZA

Prima dell'inizio dei lavori leggere tutte le istruzioni di sicurezza e le indicazioni operative contenute nel presente opuscolo e nella documentazione del prodotto.

Il mancato rispetto delle istruzioni e indicazioni riportate può provocare danni materiali e/o gravi ferite.

- ▶ Conservare tutte le istruzioni di sicurezza e le indicazioni per il futuro.

ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

- ▶ **Rispettare le norme di sicurezza sul lavoro del relativo paese.**
Informarsi presso le autorità competenti riguardo alle norme di sicurezza sul lavoro nel luogo di lavoro.
- ▶ **Rispettare le istruzioni di sicurezza del costruttore del veicolo. Rispettare le istruzioni di sicurezza del costruttore del veicolo.**
Leggere la documentazione relativa al veicolo messa a disposizione dal fabbricante del veicolo.
- ▶ **Rispettare le istruzioni di sicurezza relative alle sostanze chimiche impiegate e ausiliarie.**
Leggere le indicazioni per il trattamento sicuro delle sostanze chimiche impiegate e ausiliarie del relativo fabbricante.
- ▶ **Indossare i dispositivi di protezione individuale.**
Per determinate attività è obbligatorio indossare dispositivi di protezione individuale. Tipo e modello dei dispositivi di protezione individuale sono riportati nella documentazione del prodotto.
- ▶ **Utilizzare solo pezzi di ricambio originali.**
I componenti difettosi possono essere sostituiti esclusivamente con pezzi di ricambio originali. Solo i pezzi di ricambio originali assicurano il rispetto dei requisiti di sicurezza.

SICUREZZA SUL POSTO DI LAVORO

- ▶ **Mantenere la zona di lavoro pulita e provvedere a un'illuminazione sufficiente.**
Il disordine e una cattiva illuminazione della zona di lavoro possono essere la causa di incidenti.
- ▶ **Verificare le condizioni ambientali.**
Per assicurare una lavorazione sicura, prima dell'inizio dei lavori verificare se sono soddisfatte le condizioni ambientali specificate nelle caratteristiche tecniche.
- ▶ **Prima di sollevare da terra il veicolo adottare tutte le misure necessarie, come quelle contro il suo spostamento involontario.**
Prima dell'inizio dei lavori assicurarsi che dal veicolo sollevato da terra non possa derivare alcun rischio.
- ▶ **Trattare e immagazzinare tutti i prodotti utilizzati conformemente alle indicazioni sulla confezione.**
Rispettare le istruzioni del fabbricante del prodotto impiegato per ciò che riguarda trattamento e immagazzinaggio.
- ▶ **Conservare in modo sicuro sostanze impiegate e ausiliarie.**
Impedire che bambini o persone non autorizzate abbiano accesso a sostanze impiegate e ausiliarie.

⚠ 경고

작업을 시작하기 전에, 이 소책자와 제품 설명서에 포함된 모든 안전 지침 및 행동지시 설명을 읽으시오.

명시된 지침 및 지시설명에 준수에 소홀하면, 물건피해 및/또는 심각한 부상이 발생할 수 있습니다.

▶ 모든 안전 지침과 지시설명에 추후를 위해 잘 보관하십시오.

일반 안전지침

- ▶ 각 해당 국가의 작업안전보건규정에 유의하십시오.
담당 기관에서 현재 시행되는 작업장에서의 작업안전보건규정에 대한 정보를 습득하십시오.
- ▶ 차량생산자의 안전지침에 유의하십시오.
차량생산자가 차량에 제공한 설명서를 읽으시오.
- KO** ▶ 화학적 공작물질 및 보조물질의 안전 지침에 유의하십시오.
화학적 재활물질 및 보조물질에 대한 각 해당 생산자의 안전취급에 대한 명시사항을 읽으시오.
- ▶ 개인 보호장비를 착용하십시오.
특정 활동에 있어서는 개인 보호장비의 착용은 의무로 규정되어 있습니다. 개인 보호장비의 종류와 사양은 제품 설명서에 명시되어 있습니다.
- ▶ 단지 정품-대체부품만 사용하십시오.
결합이 있는 구성품은 단지 정품-대체부품으로만 교체되어 합니다. 단지 정품-대체부품에서만 안전요구조건의 준수가 보장됩니다.

작업장에서의 안전

- ▶ 작업영역을 청결하게 유지하고 충분히 조명하십시오.
무정돈/혼란 또는 조명불량인 작업영역은 사고를 초래할 수 있습니다. 작업영역의 조명은 현지 시행 가이드라인과 표본기준에 맞추시오.
- ▶ 환경조건을 점검하십시오.
안전한 처리를 보장하기 위해, 작업을 시작하기 전에 기술 데이터에 명시된 주변조건이 준수되는지 점검하십시오.
- ▶ 차량을 들어올리기 전에 필요한 모든, 예로 굴러가는 것에 대한, 방지대책을 취하십시오.
작업을 시작하기 전에, 들어올려 놓은 차량으로 부터 위험이 발생하지 않도록 확실히 하시오.
- ▶ 투입된 모든 제품은 포장의 명시사항에 따라 취급하고 보관하십시오.
취급과 보관에 있어, 투입된 모든 제품의 생산자 지침/설명에 유의하십시오.
- ▶ 화학적 공작물질 및 보조물질을 안전하게 보관하십시오.
어린이나 권한이 없는 사람들이 화학적 공작물질 및 보조물질에 접근하는 것을 저지하십시오.

AMARAN

Sebelum memulakan kerja, baca semua arahan keselamatan dan pengendalian dalam brosur ini dan dokumentasi produk.

Kegagalan mematuhi nota dan arahan yang ditentukan boleh mengakibatkanerosakan harta benda dan/atau kecederaan serius.

- ▶ Simpan semua notis dan arahan keselamatan untuk penggunaan masa depan.

MAKLUMAT KESELAMATAN AM

- ▶ **Patuhi peraturan kesihatan dan keselamatan negara masing-masing.**
Ketahuilah lebih lanjut tentang peraturan keselamatan pekerjaan yang digunakan di tempat kerja dari pihak-pihak yang bertanggungjawab.
- ▶ **Patuhi arahan keselamatan pengeluar kenderaan.**
Baca dokumentasi kenderaan yang disediakan oleh pengeluar kenderaan.
- ▶ **Patuhi arahan keselamatan untuk bahan kimia dan bahan bantu.**
Baca maklumat tentang pengendalian selamat bahan kimia berharga atau tambahan dari pengeluar masing-masing.
- ▶ **Pakai peralatan pelindung diri.**
Pemakaian alat pelindung diri adalah wajib untuk aktiviti tertentu. Jenis dan reka bentuk alat pelindung diri dinyatakan dalam dokumentasi produk.
- ▶ **Gunakan alat ganti asli sahaja.**
Komponen yang rosak hanya boleh ditukar dengan alat ganti yang asli. Hanya alat ganti asli yang dapat menjamin bahawa keperluan keselamatan dituruti.

KESELAMATAN DI TEMPAT KERJA

- ▶ **Jaga kebersihan kawasan kerja dan sediakan pencahayaan yang mencukupi.**
Kawasan kerja yang tidak kemas atau kurang pencahayaan boleh mengakibatkan kemalangan. Pencahayaan di tempat kerja mesti mematuhi garis panduan dan piawai tempatan yang digunakan.
- ▶ **Periksa keadaan persekitaran.**
Sebelum memulakan kerja, periksa sama ada keadaan persekitaran yang dinyatakan dalam data teknikal telah dipatuhi untuk memastikan pemrosesan yang selamat.
- ▶ **Sebelum menaikkan kenderaan, ambil semua langkah yang diperlukan, contohnya mengelakkan daripada bergolek.**
Sebelum memulakan kerja, pastikan kenderaan yang dinaikkan tersebut tidak berisiko.
- ▶ **Mengendalikan dan menyimpan semua produk yang digunakan mengikut maklumat bungkusan.**
Patuhi arahan dari pengeluar produk yang digunakan berkenaan dengan pengendalian dan penyimpanan.
- ▶ **Simpan bahan kimia dan bahan bantu di tempat yang selamat.**
Cegah kanak-kanak atau orang yang tidak dibenarkan mencapai bahan kimia dan bahan tambahan.

MS

⚠ WAARSCHUWING

Lees voor het begin van de werkzaamheden alle veiligheidsaanwijzingen en handleingsinstructies in deze brochure en in de productdocumentatie.

Het niet in acht nemen van de aangegeven aanwijzingen en instructies kan materiële schade en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

- ▶ Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en instructies voor toekomstig gebruik.

ALGEMENE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

- ▶ **Neem de voorschriften omtrent arbeidsveiligheid (arbo) van het betreffende land in acht.**
Informeer bij de bevoegde autoriteiten naar de geldende arbeidsveiligheidsvoorschriften op de werklocatie.
- ▶ **Veiligheidsinstructies van de voertuigfabrikant in acht nemen.**
Lees de voertuigdocumentatie van de voertuigfabrikant.
- ▶ **Neem de veiligheidsinstructies voor de chemische bedrijfs- en hulpstoffen in acht.**
Lees de instructies voor het veilige gebruik die door de fabrikant van de chemische bedrijfs- of hulpstoffen zijn verstrekt.
- ▶ **Draag de persoonlijke beschermingsuitrusting.**
Bij bepaalde activiteiten is het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen verplicht. De aard en uitvoering van de persoonlijke beschermingsuitrusting is vermeld in de productdocumentatie.
- ▶ **Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.**
Defecte onderdelen mogen alleen door originele reserveonderdelen worden vervangen. Alleen bij originele onderdelen is gewaarborgd dat aan de veiligheidseisen wordt voldaan.

VEILIGHEID OP DE WERKPLEK

- ▶ **Houd de werkomgeving schoon en zorg voor voldoende verlichting.**
Rommelige of slecht verlichte werkomgevingen kunnen ongelukken tot gevolg hebben. De verlichting op de werkplek moet aan de plaatselijk geldende richtlijnen en normen voldoen.
- ▶ **Controleer de omgevingsfactoren.**
Controleer voor aanvang van de werkzaamheden of de in de technische gegevens vermelde omgevingsfactoren aangehouden worden om een veilige verwerking te waarborgen.
- ▶ **Voor het opkrikken van het voertuig alle noodzakelijke maatregelen nemen, bijv. tegen weggrollen.**
Controleer voor aanvang van de werkzaamheden of er geen gevaar uitgaat van het opgekrikte voertuig.
- ▶ **Alle in te zetten producten moeten conform de verpakkingsinstructies opgeslagen worden.**
Neem de aanwijzingen van de fabrikant voor de opslag van het toegepaste product en de omgang daarmee in acht.
- ▶ **Chemische bedrijfs- en hulpstoffen veilig opslaan.**
Zorg ervoor dat kinderen of onbevoegde personen geen toegang hebben tot de chemische bedrijfs- en hulpstoffen.

ADVARSEL

Før arbeidene påbegynnes, må du lese alle sikkerhetshenvisninger og handlingsinstruksjoner i denne brosjyren og i produktdokumentasjonen.

Forsømmelser ved overholdelse av angitte henvisninger og instruksjoner kan forårsake materielle skader og/eller alvorlige personskader.

- ▶ Oppbevar alle sikkerhetshenvisninger og instruksjoner for framtidig bruk.

GENERELLE SIKKERHETSHENVISNINGER

- ▶ **Følg loven om arbeidervern i det aktuelle landet.**
Skaff deg informasjon fra ansvarlige instanser om gjeldende lov om arbeidervern på arbeidstedet.
- ▶ **Ta hensyn til sikkerhetshenvisningene fra kjøretøyprodusenten.**
Les dokumentasjonen som stilles til disposisjon av kjøretøyprodusenten.
- ▶ **Følg sikkerhetshenvisningene for kjemiske materialer og tilsetningsstoffer.**
Les informasjonen om sikker omgang fra den aktuelle produsenten av det kjemiske materialet eller tilsetningsstoffet.
- ▶ **Bruk personlig beskyttelsesutstyr.**
Ved bestemte aktiviteter er det påbudt å bruke personlig beskyttelsesutstyr. Typen og utførelsen av det personlige beskyttelsesutstyret er oppgitt i produktdokumentasjonen.
- ▶ **Bruk kun originale reservedeler.**
Defekte komponenter skal kun skiftes ut med originale reservedeler. Kun originale reservedeler garanterer at kravene til sikkerhet overholdes.

SIKKERHET PÅ ARBEIDSPLASSEN

- ▶ **Hold arbeidsområdet rent og sørg for tilstrekkelig belysning.**
Uorden eller dårlig belyste arbeidsområder kan føre til ulykker. Belysningen på arbeidsplassen må oppfylle lokale retningslinjer og normer
- ▶ **Kontroller omgivelsesbetingelsene.**
Før arbeidene påbegynnes, må du kontrollere om omgivelsesbetingelsene som er oppgitt i de tekniske dataene overholdes, for å garantere sikker behandling.
- ▶ **Før kjøretøyet jekkes opp, må du sette i verk alle tiltak, f.eks. mot å rulle.**
Før arbeidene påbegynnes må du sørge for at det oppjekkede kjøretøyet ikke kan utgjøre en fare.
- ▶ **Alle produkter som brukes, skal oppbevares i henhold til informasjonen på emballasjen.**
Følg henvisningene fra produsenten av produktet som brukes med tanke på håndtering og lagring.
- ▶ **Oppbevar kjemiske materialer og tilsetningsstoffer på en sikker måte.**
Forhindre at barn eller uvedkommende personer får tilgang til kjemiske materialer og tilsetningsstoffer.

NO

⚠️ OSTRZEŻENIE

Przed rozpoczęciem pracy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje dotyczące postępowania zawarte w niniejszej broszurze oraz w dokumentacji produktu.

Nieprzestrzeganie podanych wskazówek i instrukcji może spowodować szkody materialne i/lub poważne obrażenia.

- ▶ Zachować wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje do przyszłego użytku.

OGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- ▶ **Przestrzegać przepisów BHP obowiązujących w danym kraju.**
Zasięgnąć od właściwych organów informacji na temat aktualnie obowiązujących przepisów BHP w miejscu pracy.
- ▶ **Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa podanych przez producenta pojazdu.**
Przeczytać dokumentację pojazdu dostarczoną przez producenta pojazdu.
- ▶ **Przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa odnoszących się do substancji chemicznych i materiałów pomocniczych.**
Przeczytać dostarczone przez producenta informacje dotyczące bezpiecznego obchodzenia się z daną substancją chemiczną lub materiałem pomocniczym.
- ▶ **Stosować środki ochrony indywidualnej.**
Podczas określonych czynności obowiązkowe jest stosowanie środków ochrony indywidualnej. Rodzaj i wersję środków ochrony indywidualnej są podane w dokumentacji produktu.
- ▶ **Stosować tylko oryginalne części zamienne.**
Uszkodzone elementy wolno wymieniać wyłącznie na oryginalne części zamienne. Tylko oryginalne części zamienne gwarantują spełnienie wymogów dotyczących bezpieczeństwa.

BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- ▶ **Dbać o czystość miejsca pracy oraz o dostateczne oświetlenie.**
Nieporządek lub słabe oświetlenie miejsca pracy mogą prowadzić do wypadków. Oświetlenie miejsca pracy musi być zgodne z lokalnie obowiązującymi wytycznymi i normami
- ▶ **Sprawdzić warunki otoczenia.**
Przed przystąpieniem do pracy sprawdzić, czy spełnione są warunki otoczenia określone w danych technicznych, aby zapewnić bezpieczną pracę.
- ▶ **Przed podparciem pojazdu należy podjąć wszelkie niezbędne działania, np. zapobiegające stoczeniu się.**
Przed rozpoczęciem pracy upewnić się, że podparty pojazd nie stwarza żadnego zagrożenia.
- ▶ **Wszystkie stosowane produkty należy stosować i przechowywać zgodnie z informacjami podanymi na opakowaniu.**
Przestrzegać instrukcji producenta danego produktu dotyczących jego stosowania i przechowywania.
- ▶ **Przechowywać substancje chemiczne i materiały pomocnicze w bezpiecznym miejscu.**
Uniemożliwić dzieciom lub osobom nieupoważnionym dostęp do substancji chemicznych i materiałów pomocniczych.

AVISO

Antes do início dos trabalhos, leia todas as instruções de segurança e atuação contidas neste folheto e na documentação de produção.

O incumprimento dos avisos e instruções indicados pode causar danos materiais e/ou ferimentos graves.

- ▶ Guarde todas as instruções e avisos de segurança para consulta futura.

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

- ▶ **Respeite as normas de segurança no trabalho do respectivo país.**
Informe-se sobre as normas de segurança no trabalho atualmente em vigor no local de trabalho junto das autoridades competentes.
- ▶ **Observe as instruções de segurança do fabricante do veículo.**
Leia a documentação do veículo disponibilizada pelo fabricante de veículos.
- ▶ **Respeite as instruções de segurança relativas a materiais e substâncias químicas auxiliares.**
Leia as especificações relativas ao manuseamento seguro do respectivo fabricante de materiais e substâncias químicas auxiliares.
- ▶ **Use equipamento de proteção individual.**
O uso de equipamento de proteção individual está estipulado para a realização de determinadas atividades. O tipo e o modelo do equipamento de proteção individual estão indicados na documentação do produto.
- ▶ **Utilize apenas peças sobresselentes originais.**
Os componentes avariados só devem ser substituídos por peças de substituição originais. Só as peças sobresselentes originais asseguram o cumprimento das exigências de segurança.

SEGURANÇA NO LOCAL DE TRABALHO

- ▶ **Mantenha a área de trabalho limpa e assegure uma iluminação suficiente.**
Áreas de trabalho desarrumadas e mal iluminadas podem causar acidentes. A iluminação no local de trabalho deve corresponder às normas e diretivas locais em vigor.
- ▶ **Verifique as condições ambiente.**
Antes do início dos trabalhos, verifique se são respeitadas as condições ambiente indicadas nos dados técnicos, de forma a assegurar um processamento correto.
- ▶ **Tome todas as medidas necessárias, p. ex. contra o rolamento não controlado, antes de elevar o veículo com o macaco.**
Antes do início dos trabalhos, assegure-se de que não pode surgir nenhum perigo proveniente do veículo elevado com o macaco.
- ▶ **Trate e armazene todos os produtos utilizados de acordo com as indicações da embalagem.**
Tenha em conta as instruções do fabricante do produto utilizado em relação ao tratamento e armazenamento.
- ▶ **Guarde materiais e substâncias químicas auxiliares com segurança.**
Impeça que crianças ou pessoas não autorizadas tenham acesso a materiais e substâncias químicas auxiliares.

⚠️ AVERTISMENT

Înainte de începerea lucrărilor citiți cu atenție toate indicațiile de siguranță și de manevrare cuprinse în prezenta broșură și în documentația produsului.

Nerespectarea indicațiilor și instrucțiunilor indicate pot cauza daune materiale și/sau accidente grave.

- ▶ **Păstrați indicațiile de siguranță și instrucțiunile de utilizare, pentru a putea fi consultate în viitor.**

INDICAȚII GENERALE DE SIGURANȚĂ

- ▶ **Respectați normele de protecție a muncii valabile în țara respectivă.**
Informați-vă la autoritățile competente în legătură cu normele de protecție a muncii valabile la locul de muncă.
- ▶ **Respectați indicațiile de siguranță ale producătorului autovehiculului.**
Citiți documentația pusă la dispoziție de către producătorul autovehiculului.
- ▶ **Respectați indicațiile de siguranță referitoare la substanțele chimice și materialele auxiliare.**
Citiți informațiile referitoare la manevrarea în siguranță, puse la dispoziție de către producătorul substanței chimice sau a materialului auxiliar.
- ▶ **Purtați echipament individual de protecție.**
La anumite activități este prevăzută purtarea echipamentului individual de protecție. Tipul și modelul echipamentului personal de protecție este indicat în documentația produsului.
- ▶ **Folosii doar piese de schimb originale.**
Componentele defecte se vor înlocui numai cu piese de schimb originale. Doar la utilizarea pieselor de schimb originale se poate garanta îndeplinirea standardelor de siguranță.

SIGURANȚA LA LOCUL DE MUNCĂ

- ▶ **Mențineți curățenia la locul de muncă și asigurați iluminatul suficient.**
Dezordinea și locurile iluminate insuficient pot provoca accidente. Iluminatul la locul de muncă trebuie să corespundă normelor și directivelor locale.
- ▶ **Verificați condițiile de mediu.**
Înainte de începerea lucrărilor verificați dacă sunt respectate condițiile de mediu indicate în Datele tehnice, pentru a garanta prelucrarea în siguranță.
- ▶ **Înainte de ridicarea autovehiculului, luați toate măsurile necesare, de exemplu împotriva deplasării accidentale de pe loc.**
Înainte de începerea lucrărilor asigurați-vă că autovehiculul ridicat nu poate cauza niciun pericol.
- ▶ **Manipulați și depozitați toate produsele folosite conform indicațiilor de pe ambalaj.**
Respectați indicațiile producătorului referitoare la manevrarea și depozitarea respectivelor produse.
- ▶ **Păstrați în siguranță substanțele chimice și materialele auxiliare.**
Nu lăsați substanțele chimice și materialele auxiliare la îndemâna copiilor sau a persoanelor neautorizate.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

До начала выполнения работ необходимо прочитать все приведенные в данной брошюре и документации к изделию указания по безопасности и порядку действий.

Несоблюдение приведенных указаний и инструкций может повлечь за собой материальный ущерб и/или тяжкие телесные повреждения.

- ▶ Сохранять все указания и инструкции по безопасности для использования в будущем.

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- ▶ Соблюдать предписания по охране труда соответствующей страны. Получить в уполномоченных органах информацию об актуальных действующих правилах охраны труда на рабочем месте.
- ▶ Соблюдать указания по безопасности от производителя автомобиля! Прочитать предоставленную предприятием-изготовителем автомобиля документацию к автомобилю.
- ▶ Соблюдать указания по безопасности к химическим производственным и вспомогательным материалам. Прочитать предоставленную соответствующим изготовителем информацию о безопасном обращении с химическими производственными или вспомогательными материалами,
- ▶ Носить средства индивидуальной защиты. Для определенных видов деятельности ношение средств индивидуальной защиты является обязательным. Вид и конструктивное исполнение средств индивидуальной защиты указаны в документации к изделию.
- ▶ Использовать только оригинальные запасные части. Неисправные части разрешается заменять только на оригинальные запасные части. Только при использовании оригинальных запасных частей может быть гарантировано соблюдение требований безопасности.

БЕЗОПАСНОСТЬ НА РАБОЧЕМ МЕСТЕ

- ▶ Содержать рабочую зону в чистоте и обеспечить достаточное освещение. Беспорядок или плохое освещение в рабочей зоне может привести к несчастным случаям. Освещение на рабочем месте должно соответствовать действующим местным правилам и нормам.
- ▶ Проверить условия окружающей среды. До начала работ проверить, соблюдаются ли условия окружающей среды, указанные в разделе «Технические характеристики», чтобы гарантировать безопасную обработку.
- ▶ Прежде чем поднимать автомобиль на домкрате, следует принять все необходимые меры, в частности, заблокировать против скатывания. До начала работ обеспечить, чтобы от автомобиля, поднятого на домкрате, не исходило никакой опасности.
- ▶ Обращаться со всеми используемыми изделиями и хранить их согласно указаниям на упаковке. Соблюдать указания изготовителя используемого изделия касательно порядка обращения и хранения.
- ▶ Хранить химические производственные и вспомогательные материалы в безопасном месте. Не допускать доступа детей или неуполномоченных лиц к химическим производственным и вспомогательным материалам.

⚠ VÝSTRAHA

Pred začiatkom prác si prečítajte všetky bezpečnostné pokyny a pokyny k činnosti obsiahnuté v tejto brožúre a v dokumentácii k produktu.

Zanedbania pri dodržiavaní uvedených upozornení a pokynov môžu spôsobiť vecné škody a/alebo ťažké poranenia.

- ▶ **Všetky bezpečnostné pokyny a pokyny uschovajte pre budúcnosť.**

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- ▶ **Dodržiavajte predpisy na ochranu pri práci príslušnej krajiny.**
Informujte sa na zodpovedných miestach o aktuálne platných predpisoch o ochrane pri práci na pracovisku.
- ▶ **Dodržiavajte bezpečnostné upozornenia výrobcu vozidla.**
Prečítajte si dokumentáciu k vozidlu, ktorú poskytol výrobca vozidla.
- ▶ **Dodržiavajte bezpečnostné pokyny k chemickým materiálom a pomocným látkam.**
Prečítajte si údaje k bezpečnému zaobchádzaniu od príslušného výrobcu chemického materiálu alebo pomocnej látky.
- ▶ **Noste osobné ochranné vybavenie.**
Pri určitých činnostiach je predpísané nosenie osobného ochranného vybavenia. Druh a vyhotovenie osobného ochranného vybavenia je uvedené v dokumentácii produktu.
- ▶ **Používajte iba originálne náhradné diely.**
Chybné konštrukčné diely sa smú vymieňať iba za originálne náhradné diely. Iba pri originálnych náhradných dieloch je zaručené, že sa dodržiavajú bezpečnostné požiadavky.

BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

- ▶ **Pracovnú oblasť udržiavajte čistú a postarajte sa o dostatočné osvetlenie.**
Neporiadok alebo zle osvetlené pracovné oblasti môžu viesť k nehodám. Osvetlenie na pracovisku musí zodpovedať miestne platným smerniciam a normám
- ▶ **Prekontrolujte podmienky okolia.**
Pred začiatkom prác prekontrolujte, či sa dodržiavajú podmienky okolia uvedené v technických údajoch, aby sa zaručilo bezpečné spracovanie.
- ▶ **Pred zdvihnutím vozidla vykonajte všetky potrebné opatrenia, napr. zaisťovanie proti uvedeniu do pohybu.**
Pred začiatkom prác zabezpečte, aby zo zdvihnutého vozidla nemohlo vychádzať nebezpečenstvo.
- ▶ **Manipuláciu so všetkými použitými produktmi a ich skladovanie realizujte v súlade s pokynmi na obale.**
Dodržiavajte upozornenia výrobcu používaného produktu týkajúce sa manipulácie a skladovania.
- ▶ **Bezpečne uschovajte chemické materiály a pomocné látky.**
Zabráňte tomu, aby mali deti alebo neoprávnené osoby prístup k chemickým materiálom a pomocným látkam.

⚠ OPOZORILO

Pred začetkom del preberite vsa varnostna opozorila in navodila za ravnanje, navedena v tej brošuri in v dokumentaciji izdelka.

Neupoštevanje navedenih opozoril in navodil lahko povzroči materialno škodo in/ali resne poškodbe.

- ▶ Vsa varnostna opozorila in navodila hranite za v prihodnje.

SPLOŠNA VARNOSTNA OPOZORIILA

- ▶ **Upošteвайте predpise za varstvo pri delu posamezne države.**
Za več informacij o trenutno veljavnih predpisih za varstvo pri delu na delovnem mestu se obrnite na pristojne organe.
- ▶ **Upošteвайте varnostna opozorila proizvajalca vozila.**
Preberite dokumentacijo vozila, ki jo je priskrbel proizvajalec vozila.
- ▶ **Upošteвайте varnostna navodila za kemične materiale in pomožne snovi.**
Preberite informacije o varnem ravnanju proizvajalca kemičnega materiala ali pomožne snovi.
- ▶ **Nosite osebno zaščitno opremo.**
Med izvajanjem določenih del je treba nositi osebno zaščitno opremo. Vrsta in zasnova osebne zaščitne opreme je navedena v dokumentaciji izdelka.
- ▶ **Uporabljajte le originalne nadomestne dele.**
Poškodovane sestavne dele lahko zamenjate samo z originalnimi nadomestnimi deli. Samo originalni nadomestni deli zagotavljajo izpolnjevanje varnostnih zahtev.

VARNOST NA DELOVNEM MESTU

- ▶ **Delovno območje naj bo čisto in poskrbite za primerno osvetlitev.**
Nered ali slabo osvetljena delovna območja lahko povzročijo nesreče. Osvetlitev na delovnem mestu mora biti v skladu z lokalno veljavnimi smernicami in standardi
- ▶ **Preverite okoljske razmere.**
Pred začetkom del preverite, ali so upoštevane okoljske razmere, navedene v tehničnih podatkih, da se zagotovi varna obdelava.
- ▶ **Pred dviganjem vozila opravite vse potrebne previdnostne ukrepe, da na primer preprečite neželeno premikanje.**
Pred začetkom dela se prepričajte, da dvignjeno vozilo ne predstavlja nevarnosti.
- ▶ **Z vsemi uporabljenimi izdelki ravnajte in jih shranite v skladu s specifikacijami embalaže.**
Upošteвайте navodila proizvajalca uporabljenega izdelka glede ravnanja in skladiščenja.
- ▶ **Kemične materiale in pomožne snovi hranite na varnem.**
Otrokom ali nepooblaščenim osebam preprečite dostop do kemičnih materialov in pomožnih snovi.

VARNING

Läs alla säkerhets- och handlingsvisningar i denna broschyr och i produktdokumentationen innan arbetarna inleds.

Underlåtenhet att följa informationen och anvisningarna som anges kan leda till saksador och / eller allvarliga kroppsskador.

- ▶ Förvara säkerhets- och handlingsanvisningarna för framtida bruk.

ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR

- ▶ **Observera gällande arbetsskyddsföreskrifter i respektive land.**
Informera dig hos ansvarigt organ om gällande arbetsskyddsföreskrifter på arbetsplatsen.
- ▶ **Följ fordonstillverkarens säkerhetsanvisningar.**
Läs fordonstillverkarens fordonsdokumentation.
- ▶ **Observera säkerhetsanvisningarna för de kemiska materialen och ämnena.**
Läs informationen om säker hantering av de kemiska materialen och ämnena från respektive tillverkare.
- ▶ **Använd personlig skyddsutrustning.**
För vissa uppgifter är användning av personlig skyddsutrustning obligatoriskt. Typ och utförande av den personliga skyddsutrustningen anges i produktdokumentationen.
- ▶ **Använd endast original reservdelar.**
Defekta komponenter får endast bytas ut mot originalreservdelar. Endast med original reservdelar kan det garanteras att säkerhetskraven uppfylls.

SÄKERHET PÅ ARBETSPLATSEN

- ▶ **Håll snyggt på arbetsplatsen och se till att belysningen är tillräcklig.**
Oordning eller dåligt belysta arbetsområden kan leda till olyckor. Belysningen på arbetsplatsen måste uppfylla det lokalt gällande direktiven och normerna
- ▶ **Kontrollera omgivningsförhållandena.**
Kontrollera innan arbetet inleds om det omgivningsförhållanden som anges i det tekniska specifikationen uppfylls, så att en säker bearbetning kan garanteras.
- ▶ **Vidtag alla nödvändiga åtgärder, t.ex. mot rullning, innan fordonet lyfts upp.**
Säkerställ innan arbetarna inleds att inga risker uppstår på grund av det upplyfta fordonet.
- ▶ **Produkter som används ska hanteras och lagras enligt uppgifterna på förpackningarna.**
Observera tillverkarens information angående hantering och lagring för produkterna som används.
- ▶ **Förvara kemiska material och ämnen säkert.**
Förhindra att barn och obefogade personer får åtkomst till kemiska material och ämnen.

⚠ UYARI

Çalışmaya başlamadan önce, bu broşürde ve ürün dokümantasyonunda yer alan tüm güvenlik bilgi notlarını ve kullanım talimatlarını okuyun.

Belirtilen bilgi notlarının ve talimatların ihmal edilmesi, maddi hasarlara ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.

- ▶ İleride kullanmak üzere, tüm güvenlik bilgi notlarını ve talimatları saklayın.

GENEL GÜVENLİK BİLGİ NOTLARI

- ▶ **İlgili ülkenin iş sağlığı ve güvenliği yönetmeliklerini dikkate alın.**
Sorumlu makamlardan, iş yerindeki geçerli iş sağlığı ve güvenliği yönetmelikleri hakkında bilgi edinin.
- ▶ **Araç üreticisinin güvenlik notlarını dikkate alın.**
Araç üreticisi tarafından sağlanan araç dokümantasyonunu okuyun.
- ▶ **Kimyasal maddeler ve yardımcı malzemelerle ilgili güvenlik bilgi notlarını dikkate alın.**
Kimyasal hammadde veya yardımcı malzemenin ilgili üreticisinin, güvenli kullanım hakkındaki bilgilerini okuyun.
- ▶ **Kişisel koruyucu donanım kullanın.**
Belirli faaliyetler sırasında, kişisel koruyucu donanımın kullanılması zorunludur. Kişisel koruyucu donanımın tipi ve tasarımı, ürün dokümantasyonunda belirtilmiştir.
- ▶ **Yalnızca orijinal yedek parçalar kullanın.**
Arızalı parçalar, sadece orijinal yedek parçalarla değiştirilmelidir. Yalnızca orijinal yedek parçalarla, güvenlik taleplerinin yerine getirilmesi teminat altına alınmış olur.

İŞ YERİNDE GÜVENLİK

- ▶ **Çalışma alanını temiz tutun ve yeterli aydınlatma sağlayın.**
Dağınık veya yetersiz aydınlatılmış çalışma alanları kazalara neden olabilir. İş yerindeki aydınlatma, yerel olarak geçerli kurallara ve standartlara uygun olmalıdır.
- ▶ **Ortam koşullarını kontrol edin.**
Çalışmalara başlamadan önce, güvenli bir çalışmayı sağlamak için teknik verilerde belirtilen ortam koşullarına uyulup uyulmadığını kontrol edin.
- ▶ **Aracın krikoyla kaldırılmasından önce gerekli önlemleri alın, örn. hareket etmeye karşı.**
Çalışmalara başlamadan önce, krikoyla kaldırılan araçtan kaynaklanan risklerin olmadığından emin olun.
- ▶ **Kullanılan tüm ürünleri ambalaj bilgilerine uygun şekilde kullanın ve saklayın.**
Kullanım ve saklama ile ilgili olarak, kullanılan ürünün üreticisinin talimatlarını dikkate alın.
- ▶ **Kimyasal hammaddeleri ve yardımcı malzemeleri güvenli bir yerde saklayın.**
Çocukların veya yetkisiz kişilerin, kimyasal hammaddelere ve yardımcı malzemelere erişimini önleyin.

CS

Zákaznický servis:

Při technických otázkách kontaktujte příslušného partnera společnosti Continental nebo autorizovanou odbornou firmu.

Další informace:

Další informace k produktům, jako např. prohlášení o shodě, certifikace, k příslušným přílohám nebo aktuálnímu stavu jsou uvedené pod www.contipressurecheck.com/.

DA

Kundeservice:

Ved tekniske spørgsmål kan kontaktpersonen hos Continental eller et autoriseret fagværksted kontaktes.

Yderligere oplysninger:

Yderligere oplysninger vedrørende produkterne, som f.eks. overensstemmelseserklæringen, certificering, de pågældende bilag eller den aktuelle version fremgår af www.contipressurecheck.com/.

DE

Kundenservice:

Bei technischen Fragen den Continental-Ansprechpartner oder eine autorisierte Fachwerkstatt kontaktiert werden.

Weitere Informationen:

Die weiteren Informationen zu den Produkten, wie z. B. Konformitätserklärung, Zertifizierung, den entsprechenden Beiblättern oder dem aktuellen Stand unter www.contipressurecheck.com/ entnehmen.

EN

Customer service:

If you have any technical questions, please contact the contact person at Continental or an authorized specialist workshop.

Further information:

Please refer to the relevant supplements such as declaration of conformity, certification or the current status at www.contipressurecheck.com/ for further information on the products.

ES

Servicio de atención al cliente:

En caso de preguntas técnicas, póngase en contacto con la persona de contacto de Continental o con un taller especializado autorizado.

Otras informaciones:

Para más información sobre los productos, por ejemplo, declaración de conformidad, certificación, consulte los suplementos pertinentes o el estado actual en www.contipressurecheck.com/.

FI

Asiakaspalvelu:

Ota yhteys Continental-yhteyshenkilöön tai valtuutettuun korjaamoon jos sinulla on teknisiä kysymyksiä.

Lisätietoja:

Lisätietoja tuotteista kuten vaatimustenmukaisuusvakuutus, sertifiointit, liitteitä tai ajankohtainen versiotila löydät osoitteesta www.contipressurecheck.com/ entnehen.

FR

Service après-vente :

pour toutes questions techniques, contacter l'interlocuteur Continental ou un atelier spécialisé agréé.

Autres informations :

les autres informations concernant les produits comme par ex. la déclaration de conformité, la certification, les notices jointes ou la situation actuelle figurent sous www.contipressurecheck.com/.

HU

Ügyfélszolgálat:

műszaki kérdések esetén forduljon a Continental kapcsolattartójához vagy egy hivatalos szakszervizhez.

További információk:

a termékekkel kapcsolatos további információk, például megfelelőségi nyilatkozat, tanúsítás, a megfelelő mellékletekben vagy a www.contipressurecheck.com/ aktuális oldalán található.

IT

Assistenza tecnica

In caso di domanda rivolgersi alla persona di contatto di Continental o a un'officina specializzata autorizzata.

Ulteriori informazioni

Per ulteriori informazioni relative ai prodotti, come dichiarazione di conformità, certificazione, corrispondenti volantini o lo stato attuale, consultare www.contipressurecheck.com/.

KO

고객 서비스: 기술적 질문은 Continental의 해당 담당자에게 또는 인증된 대리 전문정비소/센터로 할 수 있습니다.

기타 정보: 제품에 대한 기타 정보(예로 적합성 선언, 인증 등)은 상응하는 첨부서류나 www.contipressurecheck.com/ 현황보도에서 참고하십시오.

MS

Perkhidmatan pelanggan:

orang hubungan Continental atau bengkel pakar yang sah boleh dihubungi untuk pertanyaan teknikal.

Maklumat lebih lanjut:

Maklumat lebih lanjut tentang produk, contohnya pengesahan kesebentukan, perakuan, helaian tambahan yang sesuai atau status terkini di www.contipressurecheck.com/.

NL

Klantenservice:

bij technische vragen kan contact worden opgenomen met de contactpersoon van Continental of een geautoriseerde vakwerkplaats.

Meer informatie:

voor meer informatie over de producten, bijv. over de conformiteitsverklaring en de certificering, verwijzen wij u naar de relevante aanvullingen of de actuele status op www.contipressurecheck.com/.

NO

Kundeservice:

Ved tekniske spørsmål må du kontakte kontaktpersonen hos Continental eller et autorisert fagverksted.

Videre informasjon:

Finn videre informasjon om produktene, som f.eks. samsvarserklæring, sertifisering, tilhørende vedlegg eller aktuelt nivå på www.contipressurecheck.com/.

PL

Serwis:

w przypadku pytań technicznych prosimy o kontakt z osobą kontaktową z ramienia firmy Continental lub autoryzowanym specjalistycznym warsztatem.

Dodatkowe informacje:

dodatkowe informacje o produktach, np. deklarację zgodności, certyfikaty, odpowiednie załączniki lub aktualną wersję można znaleźć na stronie na www.contipressurecheck.com/.

PT

Assistência ao cliente:

em caso de perguntas técnicas, entre em contacto com o parceiro de contacto da Continental ou com uma oficina especializada autorizada.

Mais informações:

para mais informações sobre os produtos, por exemplo, a declaração de conformidade, a certificação, os anexos correspondentes ou o estado atual, consulte www.contipressurecheck.com/.

RO

Asistență clienți:

În cazul în care aveți nelămuriri de ordin tehnic contactați persoane de contact Continental sau un atelier de specialitate autorizat.

Alte informații:

Alte informații despre produse, precum declarația de conformitate, certificarea, anexele aferente sau variantele în vigoare sunt disponibile la www.contipressurecheck.com/.

RU

Обслуживание клиентов:

по техническим вопросам обращайтесь к контактным лицам Continental или на специализированную станцию техобслуживания.

Подробнее:

более подробная информация об изделиях, в частности, декларация о соответствии нормам ЕС, сведения о сертификации, приведена на соответствующих вкладышах или в актуальной редакции по адресу www.contipressurecheck.com/.

SK

Zákaznícky servis:

V prípade technických otázok kontaktujte kontaktnú osobu spoločnosti Continental alebo autorizovaný servis.

Ďalšie informácie:

Ďalšie informácie k produktom, ako napr. vyhlásenie o zhode, certifikácia, si vyhládajte v príslušných prílohách alebo na www.contipressurecheck.com/.

SL

Storitev za stranke:

V primeru tehničnih vprašanj se obrnite na dobavitelja sistema Continental ali pooblaščenega servisno delavnico.

Dodatne informacije:

Dodatne informacije o izdelkih, kot so npr. Izjava o skladnosti, certifikati, ustrezna dopolnila ali trenutno stanje poiščite na spletni strani www.contipressurecheck.com/.

SV

Kundservice:

Kontakta din Continental-kontaktperson eller en auktoriserad verkstad om du har tekniska frågor.

Ytterligare information:

Ytterligare information om produkterna, exempelvis försäkran om överensstämmelse, certifieringar, tillhörande dokument eller aktuell versionsstatus finner du på adressen www.contipressurecheck.com/.

TR

Müşteri hizmetleri:

Teknik sorular için, Continental ilgili kişisi veya yetkili bir uzman atölye ile temasa geçilebilir.

Daha fazla bilgi:

Ürünler hakkında daha fazla bilgi, örneğin Uygunluk beyanı, sertifikalar, ilgili ek sayfalar veya mevcut durum gibi, www.contipressurecheck.com/ adresinden temin edilebilir.

Continental Reifen Deutschland GmbH

Büttnerstraße 25

30165 Hannover

Germany

www.conticonnect.com

Continental 
The Future in Motion

General_Safety_V01_122020